



Comité national canadien
Association mondiale de la Route

PIARC
CNC
AIPCR

Canadian National Committee
World Road Association

Rapport d'activités des CN 2012

2012 Activity Report of NCs

RÉSUMÉ

SUMMARY

1. Information générale

1. General information

Pays

Country

CANADA

Nom du CN

Name of NC

Comité national canadien (CNC) de l'Association mondiale de la Route (AIPCR)

Canadian National Committee (CNC) of the World Road Association (PIARC)

Président du CN

Chairman of NC

Jane Weldon

Directrice générale, Programmes d'infrastructure de transport
Transports Canada, Suite 1972, Tour C, Place de Ville
330, rue Sparks, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0N5
Tél : +1-613-998-8137
jane.weldon@tc.gc.ca

*Director General, Transportation Infrastructure Programs
Transport Canada, Suite 1972, Tower C, Place de Ville
330 Sparks Street, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0N5
Tel : +1-613-998-8137
jane.weldon@tc.gc.ca*

Vice-président du CN - Corporatif

Vice-President of NC - Corporate

Henri Madjar

Vice-président principal
SNC-Lavalin
Montréal, Québec, Canada H2Z 1Z3
Tél. +1-514-393-1000
henri.madjar@snclavalin.com

*Senior Vice-President
SNC-Lavalin
Montreal, Quebec, Canada H2Z 1Z3
Tel. +1-514-393-1000
henri.madjar@snclavalin.com*

Vice-président du CN - Institutionnel	Vice-President of NC - Institutional
<p>Gerry Chaput Sous-ministre adjoint, Division de la gestion des routes provinciales Transports Ontario Toronto, Ontario, Canada M7A 1Z8 Tél. +1-416-327-9044 gerry.chaput@ontario.ca</p> <hr/> <p><i>Assistant Deputy Minister, Provincial Highways Management Division Transportation Ontario Toronto, Ontario, Canada M7A 1Z8 Tel. +1-416-327-9044 gerry.chaput@ontario.ca</i></p>	

Secrétaire du CN	Secretary of NC
<p>Réjean Day Secrétaire général du Comité national canadien de l'AIPCR, Transports Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0N5 Tél. +1-613-998-1901 rejean.day@tc.gc.ca</p> <hr/> <p><i>Secretary General of the Canadian National Committee of PIARC, Transport Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0N5 Tel. +1-613-998-1901 rejean.day@tc.gc.ca</i></p>	

E-mail du président et du secrétariat de la NC	E-Mail address of Chairman and secretariat of NC
<p>Présidente / <i>President</i>: jane.weldon@tc.gc.ca</p> <p>Secrétaire / <i>Secretary</i>: rejean.day@tc.gc.ca</p>	

Nombre the membres individuels / collectifs	Number of individual / collective members
24	membres collectifs / <i>collective members</i>
47	membres personnels / <i>individual members</i>
1	membre à titre d'autorité régionale - Province de l'Ontario / <i>Regional Authority Member – Province of Ontario</i>

Organisation et structure**Organisation and structure****Transports Canada assure le secrétariat du CNC de l'AIPCR.**

- Créé en 1999, le CNC a pour mission d'orienter et de coordonner les efforts de ses participants canadiens œuvrant dans le domaine de la route et de contribuer, le cas échéant, aux objectifs de l'AIPCR.
- Le CNC sert de tribune pour l'échange d'information sur les nouvelles technologies et pratiques ayant trait à l'infrastructure de transport entre les entreprises canadiennes, Transports Canada et les autres comités nationaux de l'AIPCR. De plus, il favorise les échanges internationaux dans le domaine routier.
- Les affaires du CNC de l'AIPCR sont administrées par un Conseil d'administration (CA). Le CA est composé d'au moins 16 membres ou officiers du CNC-AIPCR, désignés de la façon suivante :
 - *Président;*
 - *Deux vice-présidents;*
 - *Secrétaire général;*
 - *Un membre de Transports Canada nommé pour une durée de quatre ans par le Président;*
 - *Cinq à treize membres des ministères provinciaux et territoriaux des transports;*
 - *Un membre d'une association;*
 - *Un membre d'un établissement d'enseignement supérieur;*
 - *Trois membres de l'entreprise privée;*
 - *Un membre à titre personnel.*
- D'autres membres du CNC ou d'autres personnes physiques, désignés par le président, peuvent siéger au CA, à titre consultatif, en tant qu'experts ou consultants.
- Ils sont ainsi désignés lors de l'Assemblée générale suivant immédiatement un Congrès mondial de la route et demeurent en fonction pour une durée de quatre ans.
- Le CA est investi des pouvoirs nécessaires à la gestion et à la direction des affaires du CNC et, en général, pour tout ce qui concerne la poursuite des objectifs du CNC et de l'AIPCR.

Le CA se réunit au moins une fois tous les six mois sur convocation de son président ou, en l'absence de ce dernier, du secrétaire général. Il se réunit aussi souvent que l'intérêt du CNC l'exige, et notamment à la demande d'au moins un tiers de ses membres.

Transport Canada provides the secretariat for the CNC of PIARC.

- *Created in 1999, the mission of the CNC is to guide and coordinate the efforts of its Canadian participants working in the road sector and to contribute, as appropriate, to the objectives of PIARC.*
- *The CNC serves as a forum for sharing information on new technologies and practices relating to transportation infrastructure among Canadian businesses, Transport Canada, and PIARC's other national committees. In addition, it fosters international dialogue in the road sector.*
- *The business of the CNC of PIARC is overseen by a Board of Directors (BoD). The BoD is composed of at least 16 members or officers of the CNC-PIARC, as follows:*
 - *President;*
 - *Two Vice-Presidents;*
 - *Secretary General;*
 - *A member from Transport Canada appointed for a four-year term by the President;*
 - *Five to thirteen members from provincial and territorial departments of transportation;*
 - *One member from an association;*
 - *One member from an institution of higher learning;*
 - *Three members from the private sector;*
 - *One individual member.*

- *Other members of the CNC and other individuals named by the President may serve on the BoD in an advisory capacity as experts or consultants.*
- *The members of the BoD are named at the General Meeting immediately following a World Road Congress and serve for a period of four years.*
- *The BoD has the authority necessary to manage and oversee CNC business and in general, all related matters pursuant to the CNC and PIARC objectives.*

Meetings of the BoD are held at least once every six months and are called by the President or, in the latter's absence, the Secretary General. The BoD meets as often as the CNC's interests require and with at least one third of its members.

2. Conférences, séminaires, réunions des CT en 2012

2. Conferences, Seminars, TC meetings in 2012

Organisation des CN: nationale/internationale

Organization by NCs: national/international

Le CNC a organisé une séance spéciale le 13 avril 2012 à Ottawa, Ontario, pour le lancement du cycle 2012-2015 des Comités techniques de l'AIPCR. Lors de cette rencontre, trois anciens représentants du Canada aux Comités techniques ont fait part de leurs expériences aux nouveaux membres canadiens des Comités techniques, et ont répondu à leurs questions.

Le CNC organisera une table ronde au congrès annuel 2012 de l'Association des Transports du Canada, à Frédéricton, Nouveau Brunswick, le 15 octobre 2012. La présidente du CNC, Madame Jane Weldon, présidera cette table ronde.

The CNC organized a special meeting on April 13, 2012 in Ottawa, Ontario, to launch the 2012-2015 cycle of PIARC Technical Committees. During this meeting, three former representatives of Canada to the Technical Committees shared their experiences with the new Canadian members of the Technical Committees, and answered their questions.

The CNC will organize a round table at the 2012 Annual Conference of the Transportation Association of Canada, in Fredericton, New Brunswick, on October 15, 2012. The President of the CNC, Ms. Jane Weldon, will chair the session.

Travail conjoint avec d'autres organisations nationales

Joint organization with other national organizations

- Le CNC a organisé une table ronde en collaboration avec l'Association des Transports du Canada (ATC) dans le cadre de son Congrès annuel 2012.
- Dans le cadre du congrès de l'ATC, le CNC, en collaboration avec Colas Canada, aménagera une aire de rencontre appelée « Halte routière » pour la promotion du CNC et de l'AIPCR.

The CNC organized a round table as part of the 2011 Annual Conference of the Transportation Association of Canada (TAC).

- *During the TAC conference, the CNC in cooperation with Colas Canada will set up a meeting area called "Road Stop" to promote the CNC and PIARC.*

Travail conjoint avec d'autres CN**Joint organization with other NCs**

Groupe de coordination technique du CNC auquel participe le Comité Canada-Québec, dont le mandat est :

- De discuter des programmes de travail des différents comités de l'AIPCR et identifier les ressources canadiennes pouvant y contribuer;
- D'assurer la transmission de l'information concernant l'avancement des travaux des comités techniques de l'AIPCR aux membres du CNC;
- D'élaborer des stratégies pour promouvoir au niveau international les enjeux importants pour le Canada;
- D'organiser la participation canadienne au sein des comités techniques, notamment par la mise en place de réunions des comités techniques en sol canadien.

The CNC Technical Coordination Group, with the participation of the Canada-Quebec Committee, has a mandate to:

- *Discuss the work programs of the various PIARC committees and identify Canadian resources that could contribute to them;*
- *Convey information regarding the work of PIARC Technical Committees to CNC members;*
- *Develop strategies for promoting issues of importance to Canada internationally;*
- *Coordinate Canadian action on PIARC Technical Committees, in particular by arranging to hold Technical Committee meetings in Canada.*

Réunions des CT**TC meetings**

En 2012, le CNC n'a pas été l'hôte de rencontres de comités techniques au Canada.

In 2012, the CNC did not host any technical committee meetings in Canada.

3. Publications en 2012**3. Publications in 2012****Publications nationales, rapports****National publications, reports**

Publication du rapport sur la participation du CNC au XXIV^e Congrès mondial de la route, Mexico 2011.

Publication of a report on the CNC participation at the 24th World Road Congress, Mexico 2011.

Articles dans Routes/Roads**Articles in Routes/Roads**

Le CNC a préparé un article sur le Comité national canadien pour la section «Tribune des Comités nationaux de l'AIPCR» de la Revue Routes/Roads. Cet article a été publié dans la revue No. 354 – 2^e trimestre 2012.

The CNC prepared an article on the Canadian National Committee for the section «Forum for PIARC National Committees» of the magazine Routes/Roads. This article was published in issue number 354 – 2nd Quarter 2012.

Bulletin national ou revue des CN	National newsletter or magazine of NCs

4. Soutien aux premiers délégués 4. Support to First Delegates

Nomination des membres des CT	Nomination of TC members
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Le Canada est représenté à 13 Comités techniques de l'AIPCR avec 17 délégués. ▪ Le CNC a créé un mandat destiné aux membres canadiens qui participent aux activités des comités techniques pour définir les attentes du CNC. Le mandat contribuera non seulement à rendre plus productif le travail des membres au sein des comités sur le plan personnel, mais aussi à mieux faire connaître les travaux des comités techniques dans tout le Canada. Un modèle de rapport de rencontre a aussi été élaboré. <hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Canada is represented on the 13 PIARC Technical Committees by 17 delegates.</i> ▪ <i>The CNC has created terms of reference for the Canadian Technical Committee members outlining the expectations of the CNC. The terms of reference will contribute not only to the productivity of committee members on a personal level, but will also assist in disseminating the work of the Technical Committees throughout Canada. A proposed report template has also been produced.</i> 	

Enquêtes et sondages Surveys and questionnaires

<p>SONDAGE</p> <p>Afin de continuer à améliorer l'organisation de la participation du Canada aux congrès mondiaux de l'Association mondiale de la route (AIPCR), les participants ont rempli un questionnaire à la suite du Congrès mondial de la route et de son exposition, tenus à Mexico en 2011. Le questionnaire vise à évaluer la satisfaction des participants canadiens à l'égard du Congrès à Mexico. Les résultats de ce sondage aideront les organisateurs du pavillon lors de leurs activités de planification et de développement en vue de missions futures et permettront de mesurer le degré de satisfaction global en lien à l'événement ainsi que le succès de celui-ci.</p> <p>Le sondage comportait 23 questions, parmi lesquelles se trouvaient des questions d'ordre démographique ainsi qu'une question ouverte pour tout autre commentaire. Les participants ont dû évaluer leur degré de satisfaction à l'égard de divers éléments du pavillon, notamment l'aspect promotionnel des kiosques, leur planification et leur aménagement, le soutien du personnel et l'efficacité de plusieurs activités.</p> <hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/> <p>SURVEY</p> <p><i>In an effort to continuously improve the planning and delivery of the Canadian participation at World Road Congresses of the World Road Association (PIARC), a questionnaire was conducted with participants following the World Road Congress in Mexico City, 2011. The questionnaire was designed to evaluate Canadian participants' satisfaction with the Mexico Congress. The results of the survey will be used to aid pavilion organizers in the planning and development for future Canadian missions, and gauge the overall satisfaction and success of the event.</i></p> <p><i>The survey consisted of 23 questions, including some demographic questions and an open-ended</i></p>
--

question for additional comments. Participants were asked to rate their level of satisfaction with various elements of the Canada Pavilion, including planning and booth layout/promotional aspects, support from staff, and the effectiveness of several events.

5. Congrès de l'AIPCR

5. PIARC Congresses

Congrès mondial de la route, Mexico City 2011 (évaluation, résultats)

2011 World Road Congress, Mexico City (evaluation, results)

Plus de 200 Canadiens provenant des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, des entreprises du secteur privé, des associations et des universités se sont joints à la Délégation commerciale canadienne et ont contribué à donner aux congressistes réunis à Mexico, un aperçu du savoir-faire de l'industrie routière canadienne.

Les principales conclusions du sondage réalisé par le CNC après le Congrès sont les suivantes:

- Les trois quarts (75 %) des participants au sondage sont tout à fait d'accord pour dire que la mission dans son ensemble était utile, et une grande majorité (80 %) a dit que l'aménagement du pavillon du Canada était adapté à leurs besoins.
- La majorité des grandes entreprises, comme les petites et moyennes entreprises (PME), ont déjà participé aux missions précédentes.
- Par suite de leur participation à la mission, six participants au sondage prévoient signer une entente dans les 6 à 12 prochains mois.
- Les participants au sondage affirment avoir atteint les objectifs qu'ils s'étaient fixés pour la mission.

More than 200 Canadians coming from federal, provincial and territorial governments, private sector businesses, associations and universities joined the Canadian Business Delegation and provide a picture of Canada's road industry expertise to the international delegates gathered in Mexico City.

The key findings of the survey conducted by the CNC after the Congress are as follows:

- *Three-quarters (75%) of respondents strongly agreed that the mission as a whole was useful, and a large majority (80%) said the layout of the Canada Pavilion suited their needs.*
- *A majority of the Large and Small or Medium-Sized Enterprises (SMEs) have participated at previous missions.*
- *Six respondents said they were planning to sign an agreement over the next 6-12 months as a result of their participation in the mission.*
- *Respondents indicated a strong level of agreement in having achieved the results they were aiming for on the mission.*

Congrès international de la Viabilité hivernale, Andorre 2014 (participation, préparation)

2014 Winter Road Congress, Andorra (participation, preparation)

• Le Conseil d'administration du CNC discutera de la possibilité d'une participation canadienne au XIV^e Congrès international de la Viabilité hivernale, Andorre 2014.

 • The CNC Board of Directors will discuss the possibility of Canadian participation at the XIVth International Winter Road Congress, Andorra, 2014.

Congrès mondial de la route, Séoul 2015 (participation, préparation)	2015 World Road Congress, Seoul (participation, preparation)
<p>Le CNC confirmera sa participation en 2013. ----- <i>The CNC will confirm its participation in 2013.</i></p>	

6. Autres activités en 2012

6. Other activities in 2012

Assemblée générale, réunions avec les membres des CT, rencontres avec d'autres organisations nationales	General Assembly, meetings with TC members, meetings with other national organizations
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Le CA du CNC se rencontre deux fois par année: la première réunion s'est tenue le 13 avril 2012 à Ottawa, et sa deuxième se tiendra à Frédéricton, Nouveau-Brunswick, le 13 octobre 2012. ▪ L'Assemblée générale annuelle des membres du CNC se tiendra également à Frédéricton le 15 octobre 2012. ----- ▪ <i>The Board of Directors of CNC meets twice a year: it met April 13, 2012 in Ottawa and will meet for the second time in Fredericton, New Brunswick, on October 13, 2012.</i> ▪ <i>The CNC will hold its Annual General Assembly on October 15, 2012, in Fredericton.</i> 	

Relations internationales	International relations
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Madame Jane Weldon, Première déléguée du Canada à l'AIPCR, siègera à la prochaine réunion du Comité exécutif qui aura lieu à Lucerne, Suisse en octobre prochain, ainsi qu'à la Commission de la Communication de l'AIPCR. ----- ▪ <i>Ms. Jane Weldon, First Delegate of Canada for PIARC, will attend the Executive Committee meeting which will be held in Lucerne, Switzerland in October 2012, as well as the meeting of the PIARC Communications Commission.</i> 	

Promotion de l'AIPCR	Promotion of PIARC
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Promotion des activités techniques du CNC et de l'AIPCR par le biais du secrétariat du CNC et de l'ATC. ▪ Distribution des publications de l'AIPCR aux différents événements du CNC et à la Conférence annuelle de l'ATC. ----- ▪ <i>Promotion of CNC and PIARC technical activities via the CNC Secretariat and TAC.</i> ▪ <i>Distribution of PIARC publications at various CNC events and at the TAC Annual Conference.</i> 	

Site Internet des CN	NCs' website
<p>Le site internet du CNC a été complètement refait et mis à jour en 2012.</p> <p style="text-align: center;">http://www.cnc-piarc-aipcr.ca</p> <p style="text-align: center;">-----</p> <p><i>The CNC's Web site was entirely rebuilt and updated in 2012.</i></p> <p style="text-align: center;">http://www.cnc-piarc-aipcr.ca</p>	

Autres choses	Other business

RAPPORT DÉTAILLÉ SUR DES POINTS CULMINANTS**DETAILED REPORT ON HIGHLIGHTS**

En réponse au budget fédéral de mars 2012 et aux objectifs du gouvernement du Canada de rétablir l'équilibre budgétaire, Transports Canada a dû identifier des initiatives pour contribuer au Plan d'action de réduction du déficit. Le résultat de cet examen a permis au gouvernement du Canada de maintenir son adhésion à l'AIPCR via Transports Canada et à autoriser la Première déléguée du Canada, Madame Jane Weldon, à poursuivre son mandat, ainsi que son rôle au Comité exécutif de l'AIPCR.

Toutefois, Transports Canada cessera d'assumer la gestion du Secrétariat du Comité national canadien (CNC) et encouragera un autre organisme à en prendre la responsabilité.

Lors de la dernière réunion du Conseil d'administration (CA) du CNC en avril 2012, unanimement, les membres ont demandé au Directeur général de l'Association des transports du Canada (ATC) si son organisation pouvait assumer la gestion du secrétariat du CNC.

Sur présentation de cette situation par la Sous-ministre adjointe des programmes de Transports Canada au CA de l'ATC dont elle est membre, le CA a demandé à son Directeur général de mener une étude de faisabilité afin que l'ATC puisse accueillir la gestion du secrétariat du CNC. La décision finale sera prise lors de la prochaine réunion du CA de l'ATC à Fredericton, Nouveau-Brunswick, en octobre prochain.

Pendant l'intérim, Transports Canada gèrera certains dossiers du CNC, dont les cotisations annuelles de l'AIPCR auprès des membres pour 2012.

In response to the March 2012 federal budget and the Government of Canada's objective of balancing the budget, Transport Canada has had to identify initiatives to contribute to the Deficit Reduction Action Plan. The results of this review allow the Government of Canada to maintain its PIARC membership through Transport Canada and to authorize the Canada's First Delegate, Ms Jane Weldon, to continue her mandate and her role on the PIARC executive committee.

However, Transport Canada will no longer be able to manage the Canadian National Committee (CNC) and will encourage another organization to take on this responsibility.

At the last meeting of the CNC Board of Directors (BoD) in April 2012, the members agreed to ask the Executive Director of the Transportation Association of Canada (TAC) if his organization would be in a position to take on management of the CNC.

The Assistant Deputy Minister of Programs at Transport Canada raised this matter with the TAC BoD at their April meeting and the Board members agreed to task TAC with conducting a feasibility study. The final decision will be taken during the next meeting of the TAC Board of Directors in Fredericton, New Brunswick, October 2012.

While awaiting a decision from the TAC Board of Directors, Transport Canada will continue to provide limited management of some CNC files, including the PIARC annual membership fees for 2012.